

In My Father's Eyes

~ And with no place to hide, I looked in your eyes, and I found myself in you / Willie Nelson ~

It's one of my oldest memories:

My parents were talking.

I could hear sounds, but I didn't know what they meant.

My mom had what I can now see, was a worried look on her face.

She was holding me on her lap—

She didn't want to let go; so many things can happen,

When you let the child go—but she did, anyway.

My father was kneeling, on the other side of the room;

His arms wide open, love shining in his eyes.

Waiting for me.

I climbed down from my mom's lap,

And began stumbling towards him.

I must have looked like a small, wobbly, drunk.

But I didn't care. I would risk falling. I would risk failing.

It was love.

Love that drew me across that hard wood floor.

Looking back, I could see the hope, love, joy,
All these feelings, mixed together, on my father's face.
As he waited for me.

Looking back through memory,
I looked in my father's eyes, and I saw myself.

Through all the years,
Everything said and left unsaid,
I've never forgotten this moment.

As it turned out, growing up,
Me and my pa never set horses—
Meaning, we didn't see things the same way;
We didn't really get along.

He made mistakes over the years; we all do
Frustrated, unable to ask for help,
He lost the best part of himself.
And we lost the best part of him, too.

Look through the eyes of love;
Understand what you can.
Forgive what you can.
And let the rest go.

En Los Ojos de Mi Padre

~ Y sin lugar donde esconderme, te miré a los ojos, y me encontré en ti / Willie Nelson ~

Es uno de mis recuerdos más antiguos:

Mis padres estaban hablando.

Podía escuchar sonidos, pero no sabía lo que significaban.

Mi madre tenía lo que ahora puedo ver, era una mirada de preocupación en su rostro.

Ella me sostenía en su regazo—

No quería dejar ir; pueden pasar tantas cosas,

Cuando dejas ir a un niño, pero ella lo hizo, de todos modos.

Mi padre estaba arrodillado, al otro lado de la habitación;

Sus brazos bien abiertos, el amor brillando en sus ojos.

Esperandome.

Me bajé del regazo de mi madre,

Y comencé a tropezar hacia él.

Debo haber parecido un borracho pequeño, tambaleante.

Pero no me importaba. Me arriesgaría a caer. Me arriesgaría a fracasar.

Era amor
Amor que me atrajo a través de ese piso de madera.
Mirando atrás, pude ver la esperanza, el amor, la alegría,
Todos estos sentimientos, mezclados, en el rostro de mi padre.
Mientras esperaba por mí.

Mirando atrás en la memoria,
Miré a los ojos de mi padre y me vi a mí mismo.
A lo largo de los años,
Todo lo dicho y lo dejado sin decir,
Nunca he olvidado este momento.

Al final resultó que, al crecer,
Mi padre y yo nunca montamos caballos—
Es decir, no veíamos las cosas de la misma manera; Realmente no
nos llevábamos bien.

Cometió errores a lo largo de los años; todos lo hacemos
Frustrado, incapaz de pedir ayuda,
Perdió la mejor parte de sí mismo.
Y también perdimos la mejor parte de él.

Mira a través de los ojos del amor;
Entiende lo que puedas.
Perdona lo que puedas.
Y deja ir el resto.